

PIERRE AVENAS (65)



À PROPOS DE L'INTERNET DES OBJETS

INTERNET est issu du latin *inter* « entre » et de l'anglais *net* « filet », lui-même abréviation de *network* « réseau ». Mais *net* se relie à une racine indo-européenne **nad-*, à laquelle on peut rattacher aussi le latin *nassa* « nasse », lui-même en rapport possible avec les verbes *nodare* « nouer » et *nectere* « lier ».

Or un filet est un piège, encore plus efficace quand c'est une nasse. De plus, Internet héberge le (World Wide) *Web*, ou *Toile* (d'araignée), un autre piège en *réseau*, nom qui vient du latin *retiolum*, dérivé de *rete* « rets, filet ». *Filet*, *nasse*, *toile d'araignée*, *rets*... pas étonnant que l'on devienne facilement accro à Internet et aux objets connectés.

Quant au verbe latin *nectere* « lier », il ne passe en français qu'avec un préfixe. Ainsi, *conectere* (= *cum* + *nectere*) devient en français *connecter*, et les objets connectés sont même *interconnectés*, avec un double préfixe qui tient du pléonasme. D'ailleurs, on ressent aussi dans *Internet* une certaine redondance que l'on évite en parlant simplement du *Net*.

Mais revenons à nos objets connectés, qui sont bien réels mais reliés à des objets virtuels.

OBJETS RÉELS, OBJETS VIRTUELS

Si le terme *réel* dérive sans surprise du latin *res, rei* « chose », par le bas latin *realis* « réel », le terme *virtuel* ne se comprend pas immédiatement.

Il faut partir en effet du latin *vir, viri*, qui désigne l'homme, par opposition à la femme.

« Un oxymore :
la réalité virtuelle »

De là vient, logiquement, l'adjectif *virilis* « mâle, viril », mais aussi le nom *virtus* qui désignait d'abord la force physique de l'homme, d'où son courage, notamment guerrier, et finalement les qualités humaines les plus élevées... ce qui aboutit en français à *vertu*. Ce nom désigne une qualité morale chez les humains, mais son sens originel se voit encore dans la *vertu médicinale* d'une plante, c'est-à-dire son pouvoir de guérison.

De *virtus* dérive l'adjectif latin *virtuosus* « empreint de vertu », qui aboutit, par l'italien *virtuoso*, au français *virtuose* (du piano... ou de l'ordinateur), alors que l'adjectif *vertueux*, du bas latin *virtuus*, est d'un emploi général.

Enfin, *virtuel* vient bel et bien de *virtus* par

Du filet à la toile d'araignée et au nid de guêpes, l'étymologie d'*Internet* renvoie virtuellement à des réalités bien réelles, voire inquiétantes. Le vieux rêve de communion universelle par la vertu de la connexion blogosphérique est parsemé de pièges.

l'adjectif latin tardif (XVII^e siècle) *virtualis*, car ce qui est *virtuel*, c'est en puissance, c'est un potentiel dont la vertu est de dépasser le *réel*. C'est ainsi que le virtuel peut être de la *réalité augmentée*, et l'on en vient même à considérer que le virtuel simule un autre réel possible : c'est la *réalité virtuelle*.

ÉPILOGUE

À la connexité étymologique entre *viril*, *virtuose*, *vertueux* et *virtuel* répond une connexité, sémantique cette fois, entre *Net*, *Toile* et *Web*. En effet, *Net* peut être un lointain cousin du latin *nectere* « lier », *Toile* vient du latin *tela*, issu de *texere* « tisser »... et *Web*, comme l'anglais *to weave*, l'allemand *weben* « tisser », font partie d'une famille indo-européenne où l'on trouve le nom sanskrit... de l'araignée : *ūrnavābhis*, formé de *-vābhis* « qui tisse » et de *ūrna* « toison, laine ». Plus étonnant encore, le nom de la guêpe, en allemand *Wespe*, en anglais *wasp*, fait peut-être partie de cette même famille à cause du nid de guêpes, organisé en *réseau*. ■

